

A2 Latin Unseen Prose (Livy) Past Paper: 1999 (Fabius takes on the Aequi after they reject his peace treaty)

2

- 1 Translate the following passage into English. Write your translation on alternate lines.

The consul Fabius has sent envoys to try to persuade the neighbouring Aequi to make peace, promising them clemency; but the Aequi, rejecting the offer in favour of war, are defeated twice, firstly by Fabius and then by the other consul, Quinctius.

So far were Fabius' words from having the slightest effect on the Aequi that the envoys narrowly escaped violation, and an army was dispatched to the town of Algidus against the Romans.

Quae ubi Romam nuntiata sunt, indignitas rei magis quam periculum consulem alterum ab urbe excivit.¹ ita duo exercitus ad hostem accesserunt acie instructa ut statim pugnarent. sed cum forte haud multum diei superesset, unus ex hostibus exclamat: 'opus est nobis longiore luce ad hoc certamen. cras die oriente redite in aciem.' his vocibus irritati milites in castra reducuntur. tum quidem corpora cibo somnoque curant. postero die proelium fit utrimque vehemens, sed Aequi non sustinuerunt aciem Romanam; pulsique cum in fines suos se recepissent, haud inclinioribus ad pacem animis ferox multitudo increpat² duces quod in aciem, qua pugnandi arte Romani excellant, res commissa sit; Aequos incursionibus meliores esse. itaque relicto castris praesidio egressi tanto cum tumultu invaserunt fines Romanos ut ad urbem quoque terrorem pertulerint. necopinata³ etiam res plus trepidationis fecit, agrestesque⁴ pavidi in urbem ruentes non parvas manus sed, omnia vano timore augentes, exercitus et legiones hostium adesse clamabant. forte ab Algido Quinctius consul redierat Romam. id remedium timori fuit, tumultuque sedato praesidia portis imposuit; tum hostem in agris petitem non invenit. ab altero consule res melius gesta est; qui hostem gravem praeda eoque impeditiore agmine incedentem aggressus est. pauci hostium evasere ex insidiis; praeda omnis recepta est.

LIVY III. 2-3 (adapted)

¹excivio, excivire, excivi, excitum

²increpo, increpare, increpui, increpitum

³necopinatus -a -um

⁴agrestis, -is m.

I summon forth, rouse

I rebuke

unexpected

country person

[30]

